



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi
tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến
văn phòng Giáo Xứ*
- 3- Bí Tích Hôn Phối và
Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
TÔMA, CHỚ CỨNG LÒNG
NHƯNG HÃY TIN...



Sau khi Chúa Giêsu từ cõi chết sống lại, Ngài đã hiện ra nhiều lần với các môn đệ, với những người phụ nữ để minh chứng Ngài đã sống lại thật. Bởi vì,

các môn đệ và nhiều người khác đã hụt hẫng, hoang mang, buồn sầu vì Thầy Giêsu đã chết. Họ nghĩ trong lòng như thế là chấm hết. Họ không còn một hy vọng nào cả. Bởi vì, họ cứ lầm tưởng Thầy Giêsu sẽ lập lại Vương Quốc Israen và sẽ làm cho toàn dân hạnh phúc...Giờ này thì chẳng còn gì nữa...

Tin Mừng của thánh Gioan hôm nay thuật lại cuộc gặp gỡ thật thân tình giữa Chúa Giêsu và các môn đệ của Ngài vào buổi chiều ngày Phục Sinh, và sau tám ngày Ngài sống lại. Giữa lúc các môn đệ đang buồn bã tột bậc, đang hoang mang cùng tột thì Chúa Phục Sinh hiện ra với các Ông. Ngài đem sự bình an cho các môn đệ. Sự bình an có nghĩa là sự hiện diện của Chúa sống lại với các môn đệ. Chúa hiểu thấu lòng dạ các môn đệ. Do đó, từ cõi chết sống lại, Chúa Phục Sinh đã cho Maria Mađalêna được gặp gỡ Ngài. Tiếng gọi thân thương Maria đã nói lên tình thương sâu thẳm cho dành cho những người Chúa yêu. Maria Mađalêna đã thưa “ Rabbouni “ nghĩa là “ Thưa Thầy “. Chúa đã cho thấy Ngài đã sống lại thật. Rồi Ngài sai bà về báo cho các môn đệ là bà đã gặp Chúa sống lại. Rồi nhiều lần Chúa lại hiện ra với các môn đệ để củng cố đức tin của các Ông, để giúp các Ông nhận ra sự có mặt thật của Chúa Phục Sinh. Chúa sống lại đã không bỏ rơi các môn đệ khi các Ông đang hoảng loạn, tuyệt vọng, không biết phải làm gì! Chúa hiện diện thì dù có cứng lòng như Tôma mà Tin Mừng thuật lại, Ông cũng không dám xô ngón tay vào lỗ đinh, không dám đặt bàn tay vào cạnh sườn Chúa như Ông đã từng tuyên bố (Ga 20, 25). Chúa có mặt giữa các môn đệ đã chứng minh Ngài đã sống thật sự. Sự bình an mà Chúa Giêsu ban cho các môn đệ giữa lúc họ đang hụt hẫng, đang thất vọng ê chề là niềm vui, động lực mạnh mẽ giúp họ qua khỏi cơn tuyệt vọng vì sự bình an chính là Chúa Giêsu Phục Sinh đang có mặt với họ. Chính Chúa sống lại đã làm cho họ từ cõi chết qua cõi sống. Tôma hôm nay khi Chúa hiện ra cũng có mặt, trước đó Tôma đã quả quyết “Nếu Ông không thò tay vào lỗ đinh tay chân Chúa, nếu bàn tay của Ông không để vào cạnh sườn Chúa, thì Ông không tin “ (Ga 20, 25). Nhưng trước Đấng Phục Sinh, Tôma không cần phải sờ đụng vào thân xác của Chúa Phục Sinh, Ông đã tin...

Tôma đã vượt qua sự cứng cõi, khó chịu, cô lập của mình để bước vào thế giới của lòng tin. Tôma thực sự đã ra khỏi vỏ ốc ích kỷ của mình, ra khỏi sự kếm cõi của lòng mình để nhìn ra Chúa và tin vào Chúa. Bởi vì, Ông đã muốn được kiểm chứng về những điều mà các bạn đồng nghiệp của Ông và những người phụ nữ đã nói về Chúa Giêsu Phục Sinh. Nhưng khi gặp chính Đấng Phục Sinh lòng tin đã khuất phục Ông liền.

Đấng Phục Sinh là chính Thiên Chúa giàu lòng thương xót. Đấng đã cứu chữa biết bao người tội lỗi ăn năn trở về. Đấng đã làm cho Lêvi, Giakêu, Maria Mađalêna, Phêrô ăn năn sám hối...Đấng đã làm cho người đàn bà bên bờ thành giếng Giacóp nhận ra Đấng đang nói với mình là ai. Đấng giàu lòng thương xót luôn muốn con người đến với Ngài để người yêu thương, tha thứ và chúc lành như đã tha thứ cho người trộm lành, và Phaolô vì Phaolô đã biết quay trở về với Ngài... Chúa Phục Sinh đã ban cho các môn đệ niềm vui vỡ òa vì được nhìn thấy Ngài hiện diện. Ngày nay, chúng ta không được hạnh phúc như các tông đồ, các môn đệ và như các người phụ nữ đạo đức, thánh thiện khi xưa vì được gặp gỡ chính Chúa Giêsu Phục Sinh, nhưng Chúa vẫn hứa ở với chúng ta mọi ngày cho tới tận thế. Chúng ta sẽ được nhìn thấy Chúa khi chúng ta có đức tin sâu xa bởi Chúa đã nói :” Phúc cho những ai không thấy mà tin “ (Ga 20, 29).

Lạy Chúa Giêsu Kitô, Chúa dạy chúng con phải có lòng thương xót như Cha trên trời, và ai thấy Chúa là thấy Chúa Cha.Xin tỏ cho chúng con thấy dung nhan của Chúa và chúng con sẽ được cứu độ (ĐGH Phanxicô).

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ

Cầu cho các bác sĩ và các cộng sự viên nhân đạo đang làm việc trong các vùng chiến tranh, vì họ liều mạng sống để cứu mạng sống của tha nhân.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, tung hoa và kiệu Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 5 tháng 5**, bắt đầu lúc **10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ**, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 26 tháng 5**, bắt đầu lúc **8:35 sáng, trước lễ 9 giờ**. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và

đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – *Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này* ngày 3 và 4 tháng Năm là **thứ Sáu** và **thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ 30 chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc (không có Đi Đàng Thánh Giá vì vào mùa Phục Sinh), 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

TƯỜNG NHỚ NGÀY QUỐC NẠN 30/4/1975, CẦU NGUYỆN CHO VIỆT NAM – *Thứ Ba ngày 30 tháng 4* đánh dấu *44 năm* ngày miền Nam Việt Nam tự do bị cộng sản Bắc Việt xâm chiếm, đẩy cả nước vào cảnh lầm than khốn khổ. Trong các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần ngày 4 và 5 tháng 5, chúng ta đặc biệt cầu nguyện cho đồng bào bên nhà sớm thoát khỏi chế độ độc tài cộng sản và hưởng được tự do, dân chủ, và cho đất nước Việt Nam có độc lập chủ quyền thật sự, thoát khỏi nguy cơ thôn tính và diệt chủng của cộng sản Trung Quốc. Chúng ta cũng cầu nguyện trong thánh lễ cho tất cả các anh chị em đã ngã xuống cách này, cách khác để bảo vệ nền tự do, dân chủ, và độc lập của Nước Việt Nam Cộng Hòa. Sau các thánh lễ Chúa Nhật, nhất là sau lễ 9 giờ và 11 giờ, xin mời anh chị em xuống dưới hội trường để có dịp *ôn lại, học hỏi, và chia sẻ kiến thức và kinh nghiệm về Nước Việt Nam Cộng Hòa, về miền Nam tự do trước ngày 30 tháng 4 năm 1975.*

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ANH CHỊ EM TÂN TÔNG – *Vào thánh lễ Vọng Phục Sinh tối thứ Bảy tuần Thánh (21/4)* trong nhà thờ của Giáo Xứ chúng ta, *bảy* ứng viên tuyên chọn sau được **lãnh nhận ba Bí Tích Khai Tâm** (Rửa Tội, Thêm Sức, và Minh Máu Thánh Chúa): *Damianô Phạm Trần Kenny, Phêrô Đặng Duy Duyên Hải, Phanxicô Phạm Hồng Hải, Giuse Huỳnh Ngọc Kim Hùng, Anna Dương Thị Hiếu, Giuse Dương Châu Thanh, Gabriel Trần Quốc Lữ Minh (Richard)*. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện đặc biệt tất cả các anh chị em *tân tông* này để họ trung thành và tăng triển trong ơn gọi Kitô hữu Công Giáo.

Vài Lưu Ý của Cha Chánh Xứ:

(1) Một số anh chị em hỏi về quỹ quyên góp cho việc mua bất động sản (tức gần nửa mẫu tây và căn nhà cũ phía trước), xin nhắc lại là quỹ quyên góp này (khởi sự từ tháng 7 năm 2015) đã kết thúc vào tháng 8 năm ngoài 2018. Cho đến khi kết thúc, tiền đóng góp vào quỹ này vẫn được báo cáo hàng tháng trên tờ Nguồn Sống. Từ tháng 9 năm ngoài chúng ta được phép của Tổng Giáo Phận miễn thuế cho việc gây quỹ ba năm giúp cho các công trình bảo trì sửa chữa lớn của Giáo Xứ. Quỹ mua bất động sản vì không được Tổng Giáo Phận miễn thuế, nên 20% tiền quyên góp của anh chị em phải đóng góp lại cho Tổng Giáo Phận. Nhờ lòng quảng đại của anh chị em, cho đến khi kết thúc quỹ quyên góp cho việc mua bất động sản thu được \$335,536.00 (trên \$66,000.00 trong tổng số đó phải đóng góp cho Tổng Giáo Phận).

(2) *Việc bán thực phẩm ở dưới hội trường Giáo Xứ sẽ tạm ngưng* sau tháng 5 cho đến khi các nhu cầu, đòi hỏi về xây sửa và tổ chức được giải quyết xong.

(3) Thánh Lễ Kỷ Niệm Tổng Giám Mục Washington cử hành cho các đôi vợ chồng *năm nay mừng kỷ niệm 25, 30, 35, 40, 45, 50 và trên 50 năm hôn phối* ở Vương Cung Thánh Đường sẽ vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 23 tháng 6, không phải ngày 17 tháng 6. Tờ Nguồn Sống có một số tuần đăng sai ngày. Xin cáo lỗi với anh chị em.

(4) Khi gọi vào văn phòng giáo xứ mà không có ai bắt điện thoại, dù là trong hay ngoài giờ thư ký làm việc, *xin anh chị em nhấn lại trong máy: tên người gọi, số điện thoại* (xin đọc số rõ ràng và chậm rãi), cũng như cho biết vấn nạn gọi về việc gì. Nếu không có ai bắt điện thoại, thì sẽ có hướng dẫn trong máy về cách nhấn tin lại. Xin nhắc lại nếu anh chị em không để tên và số điện thoại lại, Giáo Xứ không thể nào biết ai đã gọi.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM GIÚP LỄ - Ban Giúp Lễ của Giáo Xứ mừng lễ Thánh Quan Thầy Đominicô Saviô trong thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật ngày 5 tháng 5. Xin phụ huynh tham dự để khích lệ nâng đỡ việc phục vụ của các em (trong thánh lễ 11 giờ bên cạnh việc giúp lễ, các em cũng sẽ lo đọc sách và dâng của lễ). Có liên hoan cho các em giúp lễ và phụ huynh trong hội trường nhà thờ lúc 5 giờ chiều. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Phạm Anh Tài tại số 240-478-4231. Xin anh chị em cầu nguyện cho các em phục vụ bàn thánh cách trang nghiêm, sốt sắng, cũng như sống xứng đáng với phận vụ giúp lễ. Cũng xin anh

chị em cầu nguyện nếu đẹp lòng Chúa, xin Ngài chọn một số trong các em vào đời sống và tác vụ linh mục sau này.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Đơn Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2019-2020

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 14 tháng 4, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2019-2020) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2018-2019. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ.

Điền xong, để tránh thất lạc và những sai sót khác tuyệt đối xin đừng giao cho các em đưa lại, xin đừng giao cho các thầy cô (vì ghi danh không phải là việc của thầy cô), cũng không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, cũng không nhờ người khác làm trung gian giao đơn (chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ). Trái lại phải trực tiếp giao đơn cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lồi vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn.

Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Cũng lưu ý tiền học phí sau gần 5 năm có tăng lên một chút vì chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước buổi học sau cùng là Chúa Nhật ngày 9 tháng 6.

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2019-2020.

2. Ngày Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

+ Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu sẽ là thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu năm 2019 khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

+ Ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng 6 năm 2019.

Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

3. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu:

+ Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)

Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

4. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức sẽ là suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019. Em nào không dự tĩnh

tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ Ngày Thêm Sức: Giáo Xứ đã đệ đơn lên Tòa Tổng Giám Mục xin ngày Thêm Sức (khoảng 3 hay 4 tuần sau ngày tĩnh tâm thêm sức). Sau khi nhận được câu trả lời của Tòa Tổng Giám Mục, Giáo Xứ sẽ sớm thông báo cho các phụ huynh.

Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glvnm@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST – Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây. Quo Vadis (Where Are You Going?) Events (for high school young men)

1. Quo Vadis Excursion – hiking in Montgomery County, Sunday, March 31, 2019
2. Quo Vadis Camp – Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD, July 28-31, 2019.

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations/Archdiocese of Washington: vocations@adw.org (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

Men’s Discernment Event (for men in college and young adults in your 20s, 30s or 40s) Men’s Discernment Mass and Dinner, Sunday, May 19th, 2019, St. John Paul II Seminary, 5:00pm-8:30pm. Registration is now open at www.DCpriest.org. Email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated

or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 04/27/2019 - Lễ Vọng Chúa Nhật II Phục Sinh – Năm C - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phêrô Nguyễn Thanh Long lễ giỗ 11 năm
- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Tuyết Lễ giỗ 1 năm
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo lễ giỗ 2 năm
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Nguyễn Văn Anh
- ✚ LH Nathan Lê
- ✚ LH Lê Văn Thành
- ✚ LH Maria Ám
- ✚ GD Linh lê và Minh Trần xin lễ Tạ Ơn Chúa và Mẹ Maria
- ✚ Cầu cho Mẹ và A/C/E đã qua đời
- ✚ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa cầu bình an và như ý nguyện

Chủ Nhật 04/21/2019: Lễ Chúa Nhật Phục Sinh – Năm C - Cầu Cho Các Kitô Hữu Được Hiệp Nhất

Lễ 7:00am

- ✠ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Quang Phạm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Gisue Nguyễn Văn Lợi
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Vincentê và Phaolô
- ✠ LH Hồ Văn Kiệt
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Vân
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyện
- ✠ LH Phêrô và Têrêxa
- ✠ LH Đôminicô Đặng Xuân Huyền
- ✠ LH Maria và GioanBaotixita
- ✠ Xin lễ Tạ ơn Rửa Tội Cháu Luca
- ✠ GD Hùng Hương xin lễ Tạ Ôn Chúa Đức Mẹ Thánh Giuse
- ✠ GD Linh Lê và Minh Trần Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Matta Thành mới qua đời
- ✠ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Phaolô Trần Văn Triều mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Ana Lê Thị Nhuận
- ✠ LH Ana Trần Thị Nhân
- ✠ LH Giuse Trần Bấy Xuất
- ✠ LH Mađalêna mới qua đời
- ✠ LH Mađalêna bà quả phụ Huỳnh Văn Cao
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Hồ Văn Kiệt
- ✠ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Phin
- ✠ LH Đôminicô Đặng Xuân Huyền
- ✠ LH Nguyễn Văn Anh
- ✠ LH Nathan Lê
- ✠ LH Lê Văn Thành
- ✠ LH Francisco Michael Digiovanni

- ✠ LH Hoàng Hà Anh
- ✠ LH Ông Nguyễn Hoàng Hưng
- ✠ LH Bà Ngô Thị Thăng
- ✠ LH Cô Nguyễn Thanh Điệp
- ✠ Cầu cho các LH Tiên Nhân GD Họ Lê và Phạm
- ✠ Cầu cho các LH đã qua đời và xin ơn bình an sức khoẻ của GD AC Thắng Diễm
- ✠ GD Họ Tống Vũ và gđ Vy-Vân xin dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Lễ Tạ Ôn Chúa nhân dịp đón nhận Bí Tích Rửa Tội cho 2 cháu bé Maria bella và Maria Abigail
- ✠ Cầu cho các LH nơi Luyện Ngục
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi

Lễ 11:00 am

- ✠ LH GioanBaotixita Trần Ngọc Hân mới qua đời
- ✠ LH Anna, Maria Trần Thị Mỹ mới qua đời
- ✠ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời ở VN
- ✠ LH Vicentê Nguyễn Hào Quới Lễ giỗ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo, lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nhân lễ giỗ 3 năm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Loan lễ giỗ
- ✠ LH Gioan Baotixita Trịnh Minh Sơn lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Anastasia Trần Thị Tâm và các LH trong GD
- ✠ LH Hồ Văn Kiệt
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✠ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Phủ
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Đôminicô Nguyễn Văn Đức
- ✠ LH Đôminicô Nguyễn Văn Hùng
- ✠ Xin lễ Tạ Ôn Rửa Tội cho Cháu Luca
- ✠ Bà Phạm Thị Sự Xin lễ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi, Đức Bà và Thánh Giuse
- ✠ GD Thủy Vee Xin Lễ Tạ ơn
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em đã qua đời
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện

Thứ Hai 4/29/19 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anna Vũ Thị Bích Ngọc mới qua đời
- ✚ LH Phaolô Trần Văn Triều mới qua đời
- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời
- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Têrêxa Phạm thị Nhiều
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Dương Văn Chính và Michael
- ✚ LH Francisco Michael Digiovanni
- ✚ GD Linh lê và Minh Trần xin lễ Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- ✚ Cầu Xin cho các Đấng LH mồ côi

Thứ Ba 4/30/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Hải và Giuse Hồ Văn Định
- ✚ LH Châu Văn Đước
- ✚ LH Francisco Michael Digiovanni
- ✚ LH Phaolô Trần Văn Triều mới qua đời
- ✚ GD Linh lê và Minh Trần xin Lễ Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- ✚ Cầu Bình An cho GD Hoàng Đặc Quan
- ✚ Cầu cho các Linh Hồn Mồ Côi

Thứ Tư 5/01/2019– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✚ LH Francisco Michael Digiovanni
- ✚ LH Jonh Maria La Vinh Bào
- ✚ LH Catania Nguyễn Thị Ngọc Cúc
- ✚ Cầu cho các LH thai nhi
- ✚ Cầu bình an cho GD Phụng Tú và các LH mồ côi

Thứ Năm 5/02/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời
- ✚ LH Vũ Thị Bích Ngọc mới qua đời
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✚ LH Maria Bùi Thị Sầu

- ✚ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Têrêxa Phạm Thị Nhiều
- ✚ LH Francisco Michael Digiovanni
- ✚ Cầu cho các đấng LH và Mồ Côi

Thứ Sáu 5/03/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin. THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Lễ 8:00am

- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc, lễ giỗ
- ✚ LH Hồ Văn Kiệt
- ✚ LH Phạm Nguyệt Hồng
- ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Bồng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Francisco Michael Digiovanni
- ✚ GD Linh Lê và Minh Trần xin lễ Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- ✚ Xin lễ như ý

Thứ Bảy 5/04/2019 - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình - THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Lễ 8:00am

- ✚ LH Catarina Nguyễn Thị Ca, mới qua đời
- ✚ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Martha Lê Thị Linh
- ✚ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
04/25/2019**

Quý Điều Hành:	\$19,754.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 12,557.00
Tiền Giỏ	\$ 5,930.00
Bao Thụ	\$4,472.00
Chi Phiếu	\$ 2,155.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 7,197.00
Hoa nền	\$3,585.00
Đất Thánh (lần II)	\$3,612.00
3. Chi trong tuần	\$ 5,594.00



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen.com
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Erie Insurance
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank
Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
 Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI HIỆP FRANCIS BUI
 MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
 FRANCIS@FRANCISBUI.COM
 WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA
BUI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ
AIG
 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền từ khi mất
 → có giá cả rất tốt
 Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người
 Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở
 Maryland.
 Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500